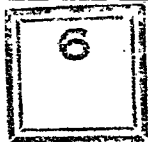




### Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.



9512J

MAY 22 1968

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 2 Gennaio 1966, n. 1 — <i>Modifica del D.P.R. 3 Aprile 1965, n. 91 relativo alla determinazione del prezzo di vendita dello zucchero nel territorio Nazionale.</i>	Pag. 3
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 31 Ottobre 1965, n. 2 — <i>Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Marano Sante.</i>	» 4
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 9 Dicembre 1965, n. 3 — <i>Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Barre Mohamud.</i>	» 5
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 9 Dicembre 1965, n. 4 — <i>Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Osman Abucar Mahdi.</i>	» 7
DECRETO DEL MINISTRO DELLE COMUNICAZIONI E TRASPORTI 5 Gennaio 1966, n. 5 — <i>Proroga del termine per il collaudo degli automezzi di cui al D. M. 10 Agosto 1965, n. 20 e istituzione di Commissioni di Collaudo Regionali.</i>	» 8

**PARTE SECONDA**  
**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore della Società Somali Kuwaiti Trading Co. (Mogadiscio). 1</i>	Pag. 10
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Salim Ahmed. (Mogadiscio). 2</i>	» 10
DISTRETTO DI CHISIMAIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mubarak Ahmed (Chisimaio). 3</i>	» 11
DISTRETTO DI CHISIMAIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Dirie Uarsama Iusuf (Chisimaio). 4</i>	» 11
DISTRETTO DI AFGOI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Auo Hagi Abdi (Afgoi). 5</i>	» 12

---

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

#### DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

2 Gennaio 1966, n. 1.

Modifica del D. P. R. 3 Aprile 1965 n. 91 relativo alla determinazione del prezzo di vendita dello zucchero nel Territorio Nazionale.

#### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75 prima parte della Costituzione;  
VISTO il D. P. R. 3 Aprile 1965, n. 91 relativo alla determinazione del prezzo di vendita dello zucchero nel territorio nazionale;  
RITENUTO opportuno che il prezzo di vendita dello zucchero all'ingrosso e al minuto, fissato nel precitato D. P. R. 3 Aprile 1965, n. 91 sia determinato con prezzo massimo;  
SENTITO il Comitato dei prezzi;  
SU PROPOSTA del Ministro dell'Industria e Commercio;  
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

#### DECRETA:

##### Art. 1

L'art. 1 del D. P. R. del 3 Aprile 1965 n. 91 è sostituito dal seguente:

Con decorrenza immediata il prezzo massimo di vendita all'ingrosso dello zucchero nel territorio nazionale è fissato come segue:

Prezzo di vendita franco magazzino fabbrica (compreso facchinaggio)	al q.le	Shs.	So.	113,00
Bollo	» »	» »		1,—
Rimborso spese sacco	» »	» »		3,50
Per fondo opere sociali	» »	» »		1,—
Per tassa conguaglio spese trasporto	» »	» »		13,—
Per imposta fabbricazione	» »	» »		90,—
Compenso alle Cooperative	» »	» »		3,50
Compenso al dettagliante, comprendente trasporto da deposito regionale a punti di vendita dettaglio	» »	» »		15,—

TOTALE al q.le Shs. So. 240,—

Prezzo massimo di vendita al minuto per tutto il territorio della Repubblica Shs. So. 2,40 al Kg.

Art. 2

Il presente decreto sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Mogadiscio, li 2 Gennaio 1966.

*Il Primo Ministro*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Ministro dell'Industria e Commercio*  
OSMAN MAHAMUD ADDE

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.*

*Mogadiscio, li 12 Gennaio 1966.*

*Il Sostituto Magistrato ai Conti:*  
Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

**31 Ottobre 1965, n. 2.**

**Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Marano Sante.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;  
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la seconda domanda in data 18 Maggio 1963, presentata dal Sig. Marano Sante con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Via Barone Franchetti in ampliamento alla concessione originaria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 6 al n. 11 del 25-11-1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in recinzione che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 330° seduta del 21 Maggio 1964;

VISTA la bolletta n. 34406 in data 30 Gennaio 1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Marano Sante ha pagato la somma di So. 496, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento è di mq. 208, ed è stata consegnata al Sig. Marano Sante, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Giugno 1965;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Marano Sante l'area di terreno demaniale di mq. 208, sita in Mogadiscio, — in Via Barone Franchetti, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 23 Ottobre 1965 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Marano Sante.

Mogadiscio, li 31 Ottobre 1965.

D'ORDINE DEL MINISTRO  
Il Sottosegretario di Stato ai LL. PP.  
*Mohamed Ali Dorre*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 83.

Mogadiscio, li 16 Novembre 1965.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

9 Dicembre 1965, n. 3.

**Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Barre Mohamud.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 9 Maggio 1954, presentata dal Sig. Farah Issak Farah (detto Gallotti) intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Via Chiarini angolo Via Villani;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 1 del 3 Gennaio 1955 senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 2598 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 193<sup>o</sup> seduta del 14-4-1955;

VISTO il progetto n. 2658 variante al progetto n. 2598 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 267<sup>o</sup> seduta del 18-2-1961 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTO il foglio n. 853996 di prot. in data 29-5-1958, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Farah Issak Farah (detto Gallotti) ha pagato la somma di So. 3.600, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1440,70, è stata consegnata al Sig. Farah Issak Farah come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 15 Maggio 1954;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 21-11-1965, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 18 Febbraio 1961, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, Via Chiarini angolo Via Villani rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9708 di prot. in data 3 Settembre 1961;

VISTO l'atto n. 10.680 di Rep. in data 12 Maggio 1959, registrato a Mogadiscio il 12 Maggio 1959 al n. 371 Atti Pubblici Vol. IX a rogito Notaio Mario Ciotola, con il quale il Sig. Farah Issak Farah cede e trasferisce al Sig. Mohamed Barre Mohamud tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.440,70, sito in Mogadiscio Via Chiarini angolo Via Villani;

Considerato che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

#### DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mohamed Barre Mohamud la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.440,70, sita in Mogadiscio — Via Chiarini angolo Via Villani.

Mogadiscio, li 9 Dicembre 1965.

D'ORDINE DEL MINISTRO  
Il Sottosegretario di Stato ai LL. PP.  
*Mohamed Ali Dorre*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 88.*

*Mogadiscio, li 28 Dicembre 1965.*

*Il Sostituto Magistrato ai Conti: Dr. MOHAMED HAGI OSMAN*

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

9 Dicembre 1965, n. 4.

**Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Osman Abucar Mahdi.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 4 Gennaio 1961, presentata dal Sig. Icar Scek Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 7 del 20 Luglio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 273<sup>o</sup> seduta del 31 Luglio 1961;

VISTA la Bolletta n. 8302 in data 13 Settembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Icar Scek Ali ha pagato la somma di So. 324, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 324, è stata consegnata al Sig. Icar Scek Ali, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 3 Gennaio 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 6241 di Rep. in data 3 Giugno 1964, registrato a Mogadiscio, il 4 Giugno 1964, al n. 410 Atti Pubblici Vol. 14 a rogito Notaio Dott. Mohamed Uarsame Ali-Danet, con il quale il Sig. Icar Scek Ali Mohamed cede e trasferisce al Sig. Ali Mahyub Ali tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 324, sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

VISTO l'atto n. 8344 di Rep. in data 22 Novembre 1965, registrato a Mogadiscio, il 23 Novembre 1965 al n. 983 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Dott. Mohamed Uarsame Ali-Danet, con il quale il Sig. Ali Mahyub Ali cede e trasferisce al Sig. Osman Abucar Mahdi tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 324, sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Osman Abucar Mahdi l'area di terreno demaniale di mq. 324, sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 9 Dicembre 1965 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei Lavori Pubblici e l'interessato Sig. Osman Abucar Mahdi.

Mogadiscio, li 9 Dicembre 1965.

D'ORDINE DEL MINISTRO  
Il Sottosegretario di Stato ai LL. PP.  
*Mohamed Ali Dorre*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 86.  
Mogadiscio, li 19 Dicembre 1965.  
Il Sostituto Magistrato ai Conti:  
Dr. MOHAMED HAGI OSMAN*

---

**DECRETO DEL MINISTRO DELLE COMUNICAZIONI E TRASPORTI**

**5 Gennaio 1966, n. 5.**

**Proroga del termine per il collaudo degli automezzi di cui al D. M. 10 Agosto 1965, n. 209 e Istituzione di Commissioni di Collaudo Regionali.**

**IL MINISTRO**

VISTO l'art. 83 secondo comma della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

VISTO l'art. 47 del Decreto Legislativo 16 Dicembre 1962, n. 4 che ha approvato il Codice Stradale.

VISTO il proprio Decreto 10 Agosto 1965, n. 209 che ha istituito presso il Ministero delle Comunicazioni e Trasporti una Commissione di Collaudo per la revisione degli automezzi da trasporto con o senza rimorchio in servizio nel territorio della Repubblica;

RAVVISATA la necessità di prorogare la validità della predetta Commissione di Collaudo in quanto non è stato possibile condurre a termine i lavori di collaudo entro il 31 Dicembre 1965;

RAVVISATA inoltre la necessità di istituire Commissioni di Collaudo Regionali al fine di facilitare i lavori medesimi di collaudo, ferma restando per la Regione del Benadir la precedente Commissione di Collaudo istituita con il precitato D. M.;



DECRETA:

Art. 1

La Commissione di Collaudo istituita presso il Ministero delle Comunicazioni e Trasporti con il D. M. 10 Agosto 1965, n. 209 ha giurisdizione nel territorio delle Regioni del Benadir.

Art. 2

Per ogni altra Regione della Repubblica è istituita, con sede nel capoluogo una Commissione di Collaudo, avente gli stessi compiti e con lo stesso funzionamento della Commissione di Collaudo istituita con il D. M. 10 Agosto 1965, n. 209, e così composta:

- |   |            |
|---|------------|
| 1) il Presidente del Tribunale Regionale  | Presidente |
| 2) un Ufficiale o Ispettore della Polizia designato dal Comando Divisione Polizia | Membro     |
| 3) il Capo Sezione Ministero Comunicazioni e Trasporti                            | »          |
| 4) il Capo Sezione Ministero Lavori Pubblici                                      | »          |
| 5) un meccanico qualificato designato dal Governatore                             | »          |
| 6) un Segretario  | »          |

Art. 3

Nei confronti della Commissione di Collaudo di cui al primo articolo del presente decreto il termine fissato dall'art. 6 del D. M. 10 Agosto 1965 n. 209 è prorogato al 31 Marzo 1966.

Le Commissioni di Collaudo di cui al secondo articolo del presente decreto porteranno a termine i propri lavori di collaudo entro il 31 Marzo 1966, applicandosi nei loro confronti le norme previste del D. M. 10 Agosto 1965, n. 209.

Art. 4

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale e inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Mogadiscio, li 5 Gennaio 1966.

IL MINISTRO  
Mohamud Abdi Nur

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.

Mogadiscio, li 9 Gennaio 1966.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:  
Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

**PARTE SECONDA**  
**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del Commercio di Importazione ed Esportazione**

Si rende noto che la Società Somali Kuwaiti Trading Co. ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di Importazione ed Esportazione in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1965.

(1)

IL DIRETTORE  
*Dr. Abdirahman M. Hassan*

---

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del Commercio all'ingrosso di generi alimentari**

Si rende noto che il Sig. Mohamed Salim Ahmed ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio all'ingrosso di generi alimentari in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1965.

(2)

IL DIRETTORE  
*Dr. Abdirahman M. Hassan*

**REGIONE DEL BASSO GIUBA**  
**Distretto di Chisimaio**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15 Agosto 1961, il Sig. Mohamed Mubarak Ahmed, ha chiesto in concessione a scopo edilizio e a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 2,964, sito in Chisimaio.

Il terreno richiesto trovasi precisamente confinante col terreno richiesto dal Sig. Scek Mohamed Abdurahman, e gli interessati possono prendere visione della planimetria presso l'Ufficio del Distretto di Chisimaio.

Si accordano trenta giorni dalla data di affissione del presente avviso, per eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 24 Settembre 1961.

(3) **IL COMMISSARIO DISTRETTUALE**  
Mohamed Hagi Adan

---

**REGIONE DEL BASSO GIUBA**  
**Distretto di Chisimaio**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 13-4-62, il Sig. Dirie Warsame Iusuf ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 1.600, sito in Chisimaio, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somalia per eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 16 Giugno 1962.

(4) **IL COMMISSARIO DISTRETTUALE**  
F.to Illegibile

**REGIONE DEL BENADIR**  
**Distretto di Afgoi**

---

*AVVISO AD ÖPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 11-7-1965, il Sig. Auo Hagi Abdi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 528, sito in Afgoi, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, li 18 Agosto 1965.

**IL COMMISSARIO DISTRETTUALE**  
*Uarsame Dorre Farah*

(5)

---